Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | że dobra nowina nasza nie stała się w was w Słowie jedynie ale i w mocy i w Duchu Świętym i w pełni wielkiej tak jak wiecie jakimi staliśmy się w was dla was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | że nasza ewangelia\* dotarła do was nie tylko w Słowie, ale także w mocy\*\* i w Duchu Świętym,\*\*\* i z wielką siłą przekonania\*\*\*\* – tak jak wiecie, jacy byliśmy pośród was ze względu na was.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo dobra nowina nasza nie stała się w was w słowie jedynie, ale i w mocy, i w Duchu Świętym, i [w] pełni wielkiej, tak jak wiecie, jakimi staliśmy się [w] was dla was. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | że dobra nowina nasza nie stała się w was w Słowie jedynie ale i w mocy i w Duchu Świętym i w pełni wielkiej tak, jak wiecie jakimi staliśmy się w was dla was |

1. 1) <x>600 2:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 2:22</x>; <x>520 1:16</x>; <x>520 15:13</x>; <x>530 2:4</x>; <x>530 4:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 1:8</x>; <x>550 3:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>600 2:10</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Lub: dla was pośród was. [↑](#footnote-ref-6)